

83110-...
83110-...-5..

www.busch-jaeger-katalog.de/8300-0-0521.artikel.html

www.busch-jaeger-catalogue.com/8300-0-0531.artikel.html

2CKA000073B9065/20.07.2016
21TMU1600000048100

Nederlands

Inbouw-audiomodule

WAARSCHUWING

Bij direct of indirect contact met spanningsgeleidende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn.

- Voor montage en demontage eerst de netspanning uitschakelen!
- Werkzaamheden aan het 230 V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer gebruikersinformatie op www.busch-jaeger.com of door scannen van de QR-code.
- Gedetailleerde informatie over de planning van Welcome vindt u in het gebruikershandboek (downloaden op www.busch-jaeger.com).

Beoogd gebruik

De inbouw-audiomodule maakt deel uit van het deurcommunicatiesysteem Busch-Welcome®/ABB Welcome en werkt uitsluitend samen met componenten van dit systeem. Het apparaat mag uitsluitend worden geïnstalleerd in geschikte behuizingen zoals brievenbus- of deurinstallaties.

Productbeschrijving

De inbouw-audiomodule is de spreek- en ontvangsteenheid voor inbouw in geschikte deur- en brievenbusinstallaties.

Technische gegevens

Klemmen enkeldraads	2 x 0,6 mm ² – 2 x 1 mm ²
Klemmen fijndraads	2 x 0,6 mm ² – 2 x 0,75 mm ²
Busspanning	28 V- ±2 V
Potentiaalvrije uitgang deuropener	30 V AC / DC; 3 A
Beschermingsgraad	IP 44*
Bedrijfstemperatuur	-25 °C – +55 °C

*afhankelijk van de gebruikte behuizing

Montage

Voor de optimale geluidskwaliteit dient u erop te letten dat de bouwmodule goed vastzit. Druk de microfoon met de microfoonafstelling (7) direct tegen de spreekplaat.

Bediening

1	Aansluiting voor max. 8 bedruiders extra functie klem 1, zie positie 10.
2	Aansluitklem voor gemeenschappelijke massa.
3	Potentiaalvrije uitgang voor deuropener.
4	Aansluiting voor systeemcentrale.
5	Aansluiting voor cameramodule.
6	Aansluiting voor toetsuitbreiding.
7	Microfoon afstellen
8	Draaischakelaar voor adressering. Een uitgebreide handleiding voor de adressering vindt u onder de link in het hoofdstuk "Service".
9	Toetstones AAN/UIT
	Funcieschakelaar klem 1
10	<ul style="list-style-type: none"> ON = aangesloten impulsdrukker werkt als bedrukker OFF = aangesloten impulsdrukker schakelt bijvoorbeeld de verlichting met een extra schakelactor 83335 (voor meer informatie zie link in hoofdstuk "Service").
11	Volumeregelaar voor luidspreker

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com, tel.: +49 2351 956-1600

Polski

Wbudowywany moduł audio

OSTRZEŻENIE

Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez organizm. Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć.

- Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Prace przy sieci 230 V mogą wykonywać wyłącznie specjaliści!

- Proszę dokładnie przeczytać i zachować instrukcję montażu.
- Dalsze informacje dla użytkownika są dostępne na stronie www.busch-jaeger.com lub po zeskanowaniu kodu QR.
- Szczegółowe informacje na temat planowania systemu Welcome znajdują się w podręczniku użytkownika (do pobrania na stronie www.busch-jaeger.com).

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wbudowywany moduł audio stanowi element systemu domofonowego Busch-Welcome®/ABB Welcome i współpracuje wyłącznie z elementami tego systemu. Urządzenie wolno instalować jedynie w odpowiednich obudowach, np. instalacjach skrzynek na listy i drzwiowych.

Opis produktu

Wbudowywany moduł audio służy do mówienia i słuchania i jest wbudowywany w odpowiednie instalacje drzwiowe i skrzynek na listy.

Parametry techniczne

Zaciski do przewodów jednodrutowych	2 x 0,6 mm ² – 2 x 1 mm ²
Zaciski do przewodów cienkodrutowych	2 x 0,6 mm ² – 2 x 0,75 mm ²
Napięcie magistrali	28 V- ±2 V
Bezpotencjałowe wyjście elektrozaczeplu	30 V AC / DC; 3 A
Stopień ochrony	IP 44*
Temperatura robocza	-25 °C – +55 °C

*zależnie od zastosowanej obudowy.

Montaż

Proszę zwracać uwagę na optymalną jakość dźwięku i dobre osadzenie modułu wbudowywanego. Mikrofon z regulatorem mikrofonu (7) docisnąć bezpośrednio do kratki do mówienia.

Obsługa

1	Przylącze dla maksymalnie 8 przycisków dzwonek, zacisk 1 dla funkcji dodatkowej - patrz poz. 10.
2	Zacisk przyłączeniowy dla wspólnej masy.
3	Bezpotencjałowe wyjście elektrozaczeplu
4	Przylącze dla centrali systemu
5	Przylącze modułu kamery
6	Przylącze rozszerzenia przycisków.
7	Regulacja mikrofonu
8	Pokrętło do adresowania. Obszerna instrukcja na temat adresowania znajduje się pod linkiem w rozdziale "Serwis".
9	Włączanie/wyłączanie dźwięku przycisków
	Przełącznik funkcyjny zacisk 1
10	<ul style="list-style-type: none"> ON = podłączony przycisk działa jako przycisk dzwonka OFF = podłączony przycisk przełącza np. oświetlenie przy pomocy dodatkowego aktora przełączającego 83335 (dalsze informacje - patrz link w rozdziale "serwis").
11	Regulator głośności głośnika

Serwis

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid (Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com, tel.: +49 2351 956-1600

Русский

Встраиваемый аудиомодуль

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При прямом или косвенном контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека. Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть.

- Перед монтажом и демонтажом оборудования отключите питание!
- Работы в сети с напряжением 230 В должны производиться только специалистами по электрооборудованию!

- Руководство по монтажу следует внимательно прочесть и сохранить.
- Для получения дополнительной информации посетите наш сайт: www.busch-jaeger.com или отсканируйте QR-код.
- Подробную информацию по проектированию с применением системы Welcome вы найдете в справочнике пользователя (загрузить можно по адресу www.busch-jaeger.com).

Использование по назначению

Встраиваемый аудиомодуль является частью телекоммуникационной системы Busch-Welcome®/ABB Welcome и работает исключительно с компонентами этой системы. Монтаж устройства разрешается только в подходящих корпусах, например, в дверях и почтовых ящиках.

Описание изделия

Встраиваемый аудиомодуль служит для использования в качестве переговорного устройства и предназначен для.

Технические характеристики

Клеммы однопроводные	2 x 0,6 mm ² – 2 x 1 mm ²
Клеммы тонкопроводные	2 x 0,6 mm ² – 2 x 0,75 mm ²
Напряжение на шине	28 В- ±2 В
Выход со свободным потенциалом для устройства открытия двери	30 В AC / DC; 3 А
Степень защиты	IP 44*
Рабочая температура	-25 °C – +55 °C

*в зависимости от используемого корпуса.

Монтаж

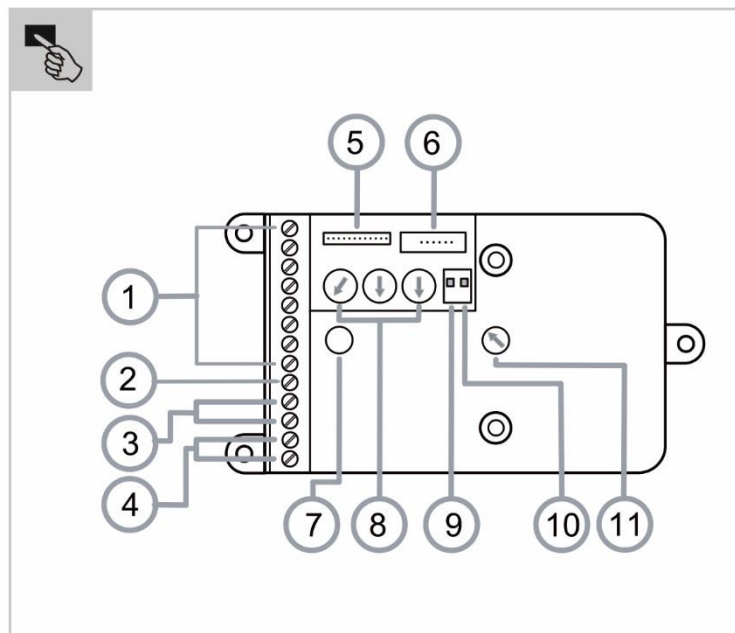
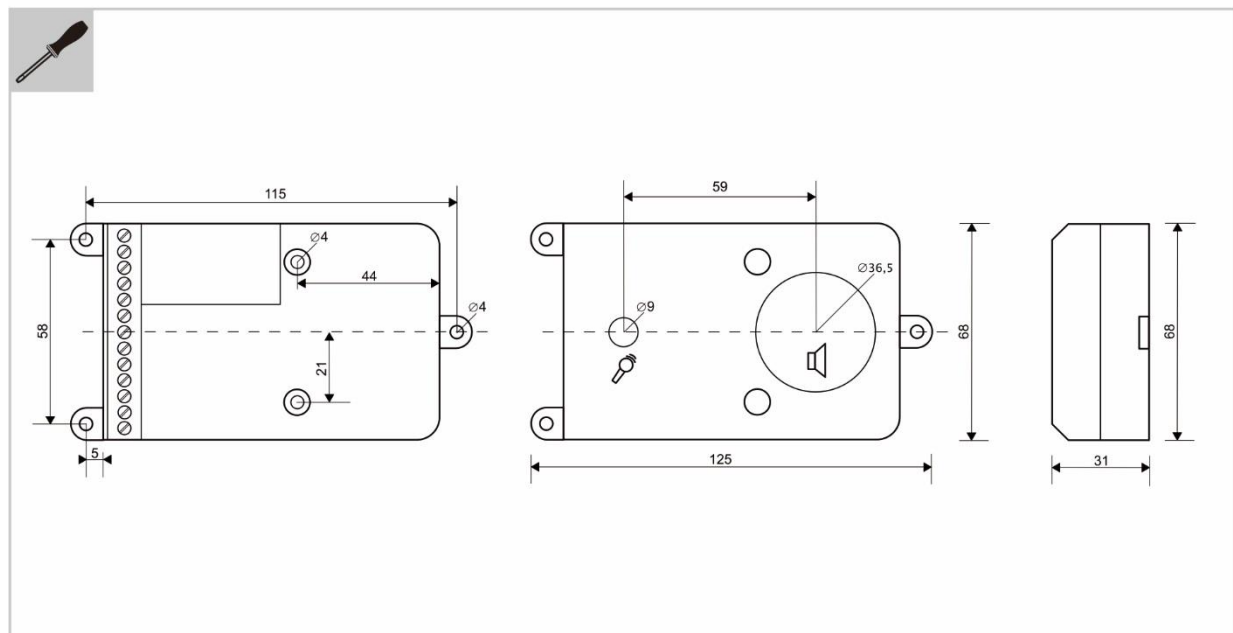
Для оптимального качества звучания крепление встраиваемого модуля должно быть плотным. Нажмите микрофон устройством настройки (7) прямо на мембрану.

Управление

1	Соединение для макс. 8 кнопок звонка, доп. функция клемма 1, см. поз. 10.
2	Клеммы подключения для общей массы.
3	Выход со свободным потенциалом для устройства открытия двери
4	Соединение для системного контроллера
5	Соединение для модуля камеры
6	Соединение для дополнительной клавиатуры.
7	Настройка микрофона
8	Поворотный выключатель для адресации. Подробная инструкция по адресации доступна по ссылке в главе "Сервисное обслуживание".
9	Тональный сигнал кнопок ВКЛ. / ВЫКЛ.
	Функциональный переключатель, клемма 1
10	<ul style="list-style-type: none"> ВКЛ. = подключенный выключатель работает как кнопка звонка ВЫКЛ. = подключенный выключатель, например, управляет включением освещения, с активатором выключателя 83335 (дополнительная информация: см. ссылку в главе "Сервисное обслуживание").
11	Регулятор громкости для громкоговорителей

Сервис

Busch-Jaeger Elektro GmbH - предприятие группы ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid (Люденштайд, Германия), www.BUSCH-JAEGER.com, тел.: +49 2351 956-1600

83110-...
83110-...-5..

83110-...

www.busch-jaeger-
katalog.de/8300-0-
0521.artikel.html

83110-...-5..

www.busch-jaeger-
catalogue.com/8300-0-
0531.artikel.html2CKA000073B9065/20.07.2016
21MJ1600000048100

Innbyggings-audiomodul

ADVARSEL



Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler, går farlig strøm gjennom kroppen.

Følgen kan være elektrisk støt, forbrenning eller dødsfall.



➢ Koble fra nettspenningen før montering og demontering!

➢ Arbeid på 230 V-nettet må bare utføres av fagpersonale.

- Les monteringsanvisningene nøye og ta vare på dem for fremtidig referanse.

- Ytterligere informasjon er tilgjengelig på www.busch-jaeger.com eller ved å skanne QR-koden.

- For detaljert informasjon om planlegging av Welcome, se bruksanvisningen (lastes ned fra www.busch-jaeger.com).

Forskriftsmessig bruk

Innbyggings-audiomodulen er en del av Busch-Welcome®/ABB Welcome dørkommunikasjonssystem og fungerer kun sammen med komponenter i dette systemet. Apparatet må kun monteres i egnede kapslinger, som f.eks. postkasser eller døranslegg.

i Produktbeskrivelse

Innbyggings-audiomodulen fungerer som tale- og mottaksenhet som monteres i egnede dør- og postkasseanslegg.

Tekniske spesifikasjoner

Entrådede klemmer	2 x 0,6 mm ² – 2 x 1 mm ²
Fintrådede klemmer	2 x 0,6 mm ² – 2 x 0,75 mm ²
Busspennning	28 V- ±2 V
Potensialfri utgang døråpner	30 V AC / DC; 3 A
Beskyttelsesklasse	IP 44*
Driftstemperatur	-25 °C – +55 °C

*avhengig av kabinett.



Montering

For å få optimal lyd kvalitet må innbyggingsmodulen sitte fast. Trykk mikrofonen med mikrofonjusteringen (7) direkte mot taleplaten.



Betjening

1	Tilkobling for maks 8 ringetaster Tilleggsfunksjon klemme 1, se posisjon 10.
2	Koblingsklemme for felles jord.
3	Potensialfri utgang for døråpner.
4	Tilkobling for systemsentral
5	Tilkobling for kameramodul
6	Tilkobling for tastutvidelse.
7	Justering av mikrofon
8	Dreiebryter for adressering. Ulførlig veiledning for adressering finnes ved å følge koblingen i kapitlet "Service".
9	Tastetone PÅ / AV
	Funksjonsbryter klemme 1
	• ON = Tilkoblet tast fungerer som ringetast
10	• OFF = Tilkoblet tast kobler f.eks. belysning med ekstra koblingsfaktor 83335 (mer informasjon: se kobling i kapitlet "Service").
11	Lydstyrkeregulator for høyttaler

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - et selskap i ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com, Tlf.: +49 2351 956-1600

Inbyggnads ljudmodul

VARNING



Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död.



➢ Före montering och demontering ska nätspänningen frikopplas!

➢ Arbeten på 230 V-nätet får endast utföras av fackmän.

- Läs monteringsanvisningarna noggrant och spara dem för framtida bruk.

- Ytterligare användarinformation finns tillgängligt på www.busch-jaeger.com eller genom att skanna QR-koden.

- Detaljerad information om planering av Welcome hittar du i användarmanualen (Ladda ned på www.busch-jaeger.de).

Ändamålsenlig användning

Den inbyggnadsbara ljudmodulen är en del av dörkommunikationssystemet Busch-Welcome®/ABB Welcome och arbetar uteslutande tillsammans med komponenter från det här systemet. Enheten får endast monteras i lämpliga kapslingar, t.ex. brevlåde- och dörranläggningar.

i Produktbeskrivning

Den inbyggnadsbara ljudmodulen fungerar som tal- och mottagningsenhet och monterar i lämpliga dörr- och brevlådeanläggningar.

Tekniska data

Enkel kabelklämma	2 x 0,6 mm ² – 2 x 1 mm ²
Liten kabelklämma	2 x 0,6 mm ² – 2 x 0,75 mm ²
Busspänning	28 V- ±2 V
Potentialfri utgång, dörröppnare	30 V AC / DC; 3 A
Skyddsklass	IP 44*
Driftstemperatur	-25 °C – +55 °C

*beror på det ytterhölje som används.



Montering

För att få bästa möjliga tonkvalitet ska du se till att inbyggnadsmodulen sitter ordentligt. Tryck mikrofonen med mikrofonjusteringen (7) direkt mot talarplattan.



Betjäning

1	Inkoppling för max. 8 ringknappar, ytterligare funktion för klämma 1, se position 10.
2	Anslutningsklämma för gemensam jord.
3	Potentialfri utgång för dörröppnare.
4	Inkoppling för systemcentral.
5	Inkoppling till kameramodul.
6	Inkoppling för inbyggnadsförilängning.
7	Mikrofonjustering
8	Vridbrytare för adresseringen. Du hittar en utförlig anvisning för adresseringen under länken i kapitlet "Service".
9	Knapplyd PÅ / AV
	Funktionsbrytare klämma 1
	• ON = den anslutna tryckknappen arbetar som ringknapp
10	• OFF = den anslutna tryckknappen kopplar t.ex. belysning med en ytterligare kopplingsfaktor 83335 (för ytterligare information, se länken i kapitlet "Service").
11	Volymreglage för högtalare

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - vid ABB företag, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com, Tel: +49 2351 956-1600

Asennettava audiomoduli

VAROITUS



Suora tai epäsuora koskeminen jännitettä johtaviin osiin aiheuttaa jännitteen vaarallisen virtauksen kehon läpi. Seurauksena voi olla sähköshokki, palovammoja tai kuolema.



➢ Verkköjännite on katkaistava ennen asennusta/purkamista!

➢ 230 voltin verkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut ammattihenkilöt.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ja säilytä ne tulevaa käyttöä varten.

- Lisää käyttäjätietoja on saatavissa osoitteessa www.busch-jaeger.com tai skannaamalla QR-koodi.

- Katso yksityiskohtaisia tietoja suunnittelusta oppaasta Welcome see user manual (ladattavissa osoitteesta www.busch-jaeger.de).

Määräysten mukainen käyttö

Asennettava audiomoduli on osa Busch-Welcome®/ABB Welcome ovikellolaitteistoa ja sitä voi käyttää ainoastaan kyseisen järjestelmän komponenttien kanssa. Laitteen saa asentaa vain soveltuviin rasioihin kuten esim. postilaatikko- tai ovilaitteistoihin.

i Tuotekuvaus

Asennettava audiomodulia käytetään puhe- ja vastaanottoyksikkönä, joka asennetaan soveltuviin ovi- ja postilaatikolaitteistoihin.

Tekniset tiedot

Yksilankainen kiinnitin	2 x 0,6 mm ² – 2 x 1 mm ²
Hienolanka kiinnitin	2 x 0,6 mm ² – 2 x 0,75 mm ²
Väyläjännite	28 V- ±2 V
Ovenavaajan potentiaalivapaa lähtö	30 V AC / DC; 3 A
Suojaus	IP 44*
Käyttö lämpötila	-25 °C – +55 °C

*riippuen käytettävästä kotelosta.



Asennus

Varmista parhaan mahdollisen äänenlaadun saavuttamiseksi, että asennusmoduli on sijoitettu oikein. Paina mikrofonia ja mikrofonin hienosäätöä (7) suoraan puhelevyä vasten.



Käyttö

1	Liitäntä enint. 8 soittopainikkeelle, lisätoiminto liittin 1, ks. kohta 10.
2	Liitin yhteistä massaa varten.
3	Ovenavaajan potentiaalivapaa lähtö.
4	Järjestelmakeskuksen liitäntä.
5	Kameramoduulin liitäntä.
6	Näppäimistön laajennusosan liitäntä
7	Mikrofonin hienosäätö
8	Osoitteiden asettamisen kääntökytkin. Osoitteiden asettamista koskeva yksityiskohtainen kuvaus on luvussa "Huolto" olevassa linkissä.
9	Painikeäänet PÄÄLLE / POIS
	Toimintakytkin, liittin 1
	• ON = liitetty painike toimii soittopainikkeena
10	• OFF = liitetty kytkin kytkee esim. valaistusta lisäkytkennäohjaimen 83335 kanssa (lisätietoja: ks. linkki luvussa "Service").
11	Kaiuttimen äänenvoimakkuuden säädin

Huolto

Busch-Jaeger Elektro GmbH – ABB-yritys, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com, puh: +49 2351 956-1600